

## Paritair Comité voor de Handel in Brandstoffen

*Collectieve Arbeidsovereenkomst van 21 februari 2018 tot vervanging van het pensioenreglement van een sociaal sectorplan*

### Artikel 1.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de Handel in Brandstoffen.

Er is geen mogelijkheid voorzien van opting out.

### Artikel 2.

Door de CAO van 16 juni 2003 betreffende de invoering van een sociaal sectorplan, gesloten in het Paritair Comité n°127 voor de handel in brandstoffen - voor de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het PC nr. 127 Handel in Brandstoffen onder het toenmalig Paritair Subcomité n°127.2 voor de handel in brandstoffen in Oost-Vlaanderen - werd een sectoraal pensioenstelsel ingericht, dat geregeld werd door een pensioenreglement als bijlage aan die CAO.

Dit reglement werd meerdere malen gewijzigd door middel van een collectieve arbeidsovereenkomst:

- CAO van 16 juni 2003 betreffende de invoering van een sociaal sectorplan (Reg. N°: 67731/CO/127 )
- CAO van 17 mei 2005 tot wijziging van de CAO van 16 juni 2003 (Reg. N°: 75661/CO/127 )
- CAO van 21 september 2006 tot wijziging van de CAO van 16 juni 2003 (Reg. N°: 81179/CO/127 )
  - Cao van 22 januari 2007 tot wijziging van de cao van 16 juni 2003 (Reg. N°: 81895/CO/127 )
- CAO van 2 september 2009 tot wijziging van de CAO van 16 juni 2003 betreffende de invoering van een sociaal sectorplan (Reg. N°: 95829/CO/127).

### Artikel 3.

De tekst van dat pensioenreglement wordt vanaf 1 januari 2018 vervangen door de tekst, in bijlage aangehecht aan onderhavige cao.

Aangeslotenen die uittraden voor 1 januari 2018 blijven

## Commission Paritaire pour le Commerce de Combustibles

*Convention Collective de Travail du 21 février 2018 remplaçant le règlement de pension d'un plan social de secteur*

### Article 1er.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission Paritaire pour le Commerce de Combustibles.

La possibilité d'opting out n'est pas prévue.

### Article 2.

La CCT du 16 juin 2003 relative à la constitution d'un plan social de secteur, conclue au sein de la Commission Paritaire n° 127 pour le commerce de combustibles – pour les employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent de la Commission Paritaire n° 127 et de la Sous-commission Paritaire n° 127.2 pour le commerce de combustibles en Flandre Orientale- a constitué un régime de pension sectoriel, réglé par un règlement de pension annexé à cette CCT..

Ce règlement a été modifié à plusieurs reprises au moyen d'une convention collective de travail :

- CCT du 16 juin 2003 concernant la constitution d'un plan social de secteur (Reg. N°: 67731/CO/127 )
- CCT du 17 mai 2005 modifiant la CCT du 16 juin 2003 (Reg. N°: 75661/CO/127 )
- CCT du 21 septembre 2006 modifiant la CCT du 16 juin 2003 (Reg. N°: 81179/CO/127 )
- CCT du 22 janvier 2007 modifiant la CCT du 16 juin 2003 (Reg. N°: 81895/CO/127 )
- CCT du 2 septembre 2009 modifiant la CCT du 16 juin 2003 concernant la constitution d'un plan social de secteur (N°: 95829/CO/127).

### Article 3.

Le texte de ce règlement de pension est remplacé à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2018 par le texte, ajouté en annexe de la présente CCT.

Les affiliés qui sont sortis avant le 1<sup>er</sup> janvier 2018

onderworpen aan het reglement dat op hen van toepassing was op het moment van hun uittreding. Dwingende wettelijke bepalingen die in voege kwamen na de uittreding hebben evenwel voorrang op reglementsbe­palingen.

#### **Artikel 4.**

§1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2018 en geldt voor onbepaalde duur.

§2. Elk van de contracterende partijen kan ze opzeggen mits een opzeggingstermijn van zes maanden, te betekenen bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de Handel in Brandstoffen.

Voorafgaandelijk aan de opzegging van deze collectieve arbeidsovereenkomst moet het paritair comité de beslissing nemen om het sectorieel pensioenstelsel op te zeggen. Deze beslissing is enkel geldig wanneer zij wordt genomen in overeenstemming met artikel 10§1,3° van de Wet op de aanvullende pensioenen.

demeurent assujettis au règlement qui leur est applicable au moment de leur sortie. Toutes dispositions légales obligatoires entrées en vigueur après leur sortie ont cependant préséance sur les dispositions du règlement.

#### **Article 4.**

§1. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1 janvier 2018 et est conclue pour une durée indéterminée.

§2. Chacune des parties contractantes peut la dénoncer moyennant un préavis de six mois, à notifier par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Commission Paritaire pour le Commerce de Combustibles.

Préalablement à la résiliation de cette convention collective de travail, la commission paritaire doit prendre la décision de résilier le régime de pension sectoriel. Cette décision n'est valable que si elle est prise conformément à l'article 10§1,3° de la Loi sur les pensions complémentaires.

# Instelling voor bedrijfspensioenvoorziening voor de Handel in Brandstoffen

Organisme voor de financiering van pensioenen  
Léon Lepagestraat 4 | 1000 Brussel  
www.fonds127.be | pensioen@fonds127.be | 02 213 14 18

Instelling voor bedrijfspensioenvoorziening  
toegelaten bij K.B. van 1 december 2003  
onder nr. 50.556

## PENSIOENREGLEMENT RÈGLEMENT DE PENSION

### 1. Historiek van het pensioenreglement

Door de CAO van 16 juni 2003 betreffende de invoering van een sociaal sectorplan, gesloten in het Paritair Comité n° 127 voor de handel in brandstoffen en het Paritair Subcomité n° 127.2 voor de handel in brandstoffen in Oost-Vlaanderen, werd een sectoraal pensioenstelsel ingericht, dat geregeld werd door een pensioenreglement.

Dit reglement werd meerdere malen gewijzigd door middel van een collectieve arbeidsovereenkomst:

- CAO van 16 juni 2003 betreffende de invoering van een sociaal sectorplan
- CAO van 17 mei 2005 tot wijziging van de CAO van 16 juni 2003
- CAO van 21 september 2006 tot wijziging van de CAO van 16 juni 2003
- CAO van 22 januari 2007 tot wijziging van de CAO van 16 juni 2003
- CAO van 2 september 2009 tot wijziging van de CAO betreffende de invoering van een sociaal sectorplan.

De tekst van dat pensioenreglement wordt vanaf 1 januari 2018 vervangen door de onderhavige tekst, ten gevolge van de CAO van 21 februari 2018 tot wijziging van de CAO betreffende de invoering van een sociaal sectorplan.

Aangesloten en die uittraden voor 1 januari 2018 blijven onderworpen aan het reglement dat op hen van toepassing was op het moment van hun uittreding. Dwingende wettelijke bepalingen die in voege kwamen na de uittreding hebben evenwel voorrang op reglementsbe-  
palingen.

### 1. Historique du règlement de pension

La CCT du 16 juin 2003 relative à la constitution d'un plan social de secteur, conclue au sein de la Commission Paritaire n° 127 pour le commerce de combustibles et de la Sous-commission Paritaire n° 127.2 pour le commerce de combustibles en Flandre Orientale, a constitué un régime de pension sectoriel, réglé par un règlement de pension.

Ce règlement a été modifié à plusieurs reprises au moyen d'une convention collective de travail :

- CCT du 16 juin 2003 concernant la constitution d'un plan social de secteur
- CCT du 17 mai 2005 modifiant la CCT du 16 juin 2003
- CCT du 21 septembre 2006 modifiant la CCT du 16 juin 2003
- CCT du 22 janvier 2007 modifiant la CCT du 16 juin 2003
- CCT du 2 septembre 2009 modifiant la CCT concernant la constitution d'un plan social de secteur.

Le texte de ce règlement de pension est remplacé à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2018 par le présent texte, suite à la CCT du 21 février 2018 modifiant la CCT concernant la constitution d'un plan social de secteur.

Les affiliés qui sont sortis avant le 1<sup>er</sup> janvier 2018 demeurent assujettis au règlement qui leur est applicable au moment de leur sortie. Toutes dispositions légales obligatoires entrées en vigueur après leur sortie ont cependant préséance sur les dispositions du règlement.

## **2. Doel van het sectorale pensioenstelsel**

---

Het pensioenstelsel heeft tot doel om een kapitaal samen te stellen dat aan de aangeslotene uitgekeerd wordt bij pensionering, of aan zijn rechthebbende(n) in geval de aangeslotene overlijdt vóór de pensionering. Het kapitaal kan op vraag van de begunstigde(n) omgezet worden in een lijfrente.

Dit pensioenreglement bepaalt de rechten en verplichtingen van de inrichter, de pensioeninstelling, de aangeslotenen en hun rechthebbenden, en de voorwaarden waaronder deze rechten uitgeoefend kunnen worden.

## **3. Begripsomschrijvingen**

---

### ***3.1 Aangeslotene***

De werknemer die rechten kan opeisen op basis van dit pensioenreglement.

### ***3.2 Herberekeningsdatum***

1 januari van ieder jaar.

### ***3.3 Inrichter***

Het Sociaal Fonds voor de ondernemingen van de handel in brandstoffen.

### ***3.4 Jaarloon***

108% van het aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven bruto jaarloon van de werknemer, ten laste van de werkgever.

### ***3.5 Minimumgarantie***

De minimumgarantie is gelijk aan de waarde die de inrichter moet waarborgen met toepassing van de regels daartoe voorzien in de wet betreffende de aanvullende pensioenen, op basis van de verticale methode.

### ***3.6 Pensioeninstelling***

De Instelling voor bedrijfspensioenvoorziening voor de Handel in Brandstoffen OFP die wordt belast met de uitvoering van de pensioentoezegging

### ***3.7 Pensionering***

## **2. Objectif du régime de pension sectoriel**

---

Le régime de pension a pour but la constitution d'un capital qui est versé à l'affilié lors de sa retraite, ou à ses ayants-droit au cas où l'affilié serait décédé avant l'âge de la retraite. Le capital peut, à la demande des bénéficiaires, être converti en une rente viagère.

Le présent règlement de pension détermine les droits et les obligations de l'organisateur, de l'organisme de pension, des affiliés et leurs ayants-droit, et les conditions suivant lesquelles ces droits peuvent être exercés.

## **3. Définitions**

---

### ***3.1 Affilié***

Le travailleur pouvant faire valoir des droits sur la base du présent règlement de pension.

### ***3.2 Date de recalcul***

Le 1<sup>er</sup> janvier de chaque année.

### ***3.3 Organisateur***

Le Fonds Social pour les entreprises de commerce de combustibles.

### ***3.4 Salaire annuel***

108% du salaire brut annuel du travailleur déclaré auprès de l'Office National de Sécurité Sociale, à charge de l'employeur.

### ***3.5 Minimum garanti***

Le minimum garanti est égal à la valeur que l'organisateur doit garantir en application des règles prévues à cet effet dans la loi concernant les pensions complémentaires, sur la base de la méthode verticale.

### ***3.6 Organisme de pension***

L'organisme de retraite professionnelle pour le Commerce de Combustibles OFP qui est chargé de l'exécution de l'engagement de pension.

### ***3.7 Pension***

De pensionering valt samen met de ingang van het wettelijk pensioen.

La pension coïncide avec le début de la retraite légale.

### ***3.8 Pensioenleeftijd***

De leeftijd waarop het kapitaal dat op de pensioenrekening opgebouwd werd opeisbaar is, wordt vastgesteld op de eerste dag van de maand die volgt op de normale wettelijke pensioenleeftijd die van kracht is op de herberekeningsdatum. Op 1 januari 2018 is die normale wettelijke pensioenleeftijd gelijk aan 65 jaar.

### ***3.8 Age de la pension***

L'âge auquel le capital qui est constitué sur le compte de pension devient exigible, est fixé au premier jour du mois suivant l'âge normal de la retraite légale qui est en vigueur à la date de recalcul. Au 1<sup>er</sup> janvier 2018, cet âge normal de retraite légale est fixé à 65 ans.

### ***3.9 Uittreding***

Het beëindigen van de arbeidsovereenkomst, anders dan door overlijden of pensionering, tenzij die binnen vier trimesters wordt gevolgd door het sluiten van een arbeidsovereenkomst met een andere werkgever die onder het toepassingsgebied van dit sectorale pensioenstelsel valt, of het einde van de aansluiting vanwege het feit dat de werkgever of, in geval van de overgang van de arbeidsovereenkomst, de nieuwe werkgever niet langer valt onder het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst die het pensioenstelsel heeft ingevoerd.

### ***3.9 Sortie***

La cessation du contrat de travail, autre que par le décès ou la prise de la retraite, sauf lorsqu'elle est suivie, endéans quatre trimestres, par la signature d'un contrat de travail avec un autre employeur tombant sous le champ d'application du présent régime de pension sectoriel, ou la fin de l'affiliation en raison du fait que l'employeur ou, en cas de transfert du contrat de travail, le nouvel employeur ne tombe plus sous le champ d'application de la convention collective de travail qui a introduit le régime de pension.

### ***3.10 Verworven reserve***

De reserve waarop de aangeslotene op een bepaald ogenblik recht heeft overeenkomstig dit pensioenreglement.

### ***3.10 Réserve acquise***

La réserve à laquelle l'affilié a droit à un moment donné conformément au présent règlement de pension.

### ***3.11 Werkgever***

Elke onderneming die personeelsleden tewerkstelt binnen het toepassingsgebied van het paritaire comité n° 127 op wie een van de eerder genoemde sectorale collectieve arbeidsovereenkomsten tot invoering van een sectoraal aanvullend pensioenstelsel van toepassing is.

### ***3.11 Employeur***

Toute entreprise occupant des membres du personnel dans le champ d'application de la commission paritaire n° 127 à laquelle est applicable une des conventions collectives de travail sectorielles de constitution d'un régime de pension complémentaire sectoriel mentionnées précédemment.

### ***3.12 Werknemer***

De werknemer ongeacht de aard van de arbeidsovereenkomst, die door een arbeidsovereenkomst verbonden is met een werkgever die ressorteert onder het toepassingsgebied van het Paritair Comité n° 127, en op wie een van de eerder genoemde sectorale collectieve arbeidsovereenkomsten tot invoering van een sectoraal aanvullend pensioenstelsel van toepassing is.

### ***3.12 Travailleur***

Le travailleur quelle que soit la nature du contrat de travail, qui est lié par un contrat de travail avec un employeur ressortant du champ d'application de la Commission Paritaire n° 127, et auquel est applicable une des conventions collectives de travail sectorielles de constitution d'un régime de pension complémentaire sectoriel mentionnées précédemment.

### ***3.13 Wet betreffende de aanvullende pensioenen (WAP)***

De wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en

### ***3.13 Loi relative aux pensions complémentaires (LPC)***

La loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de ces pensions et

van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid.

de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale.

## 4. Aansluiting

De werknemer wordt verplicht aangesloten aan het pensioenstelsel vanaf het in dienst treden bij de werkgever.

Worden evenwel uitgesloten:

- werknemers met een contract van interimarbeid
- werknemers met studenten- of IBO-contracten (individuele beroepsopleiding)
- werknemers die activiteiten uitoefenen terwijl zij al een wettelijk rustpensioen genieten, met uitzondering van diegenen die op 31 december 2015 aangesloten waren en zich in die situatie bevonden.

Indien de werknemer in dienst is van de werkgever na de normale wettelijke pensioenleeftijd en niet pensioneerde in de zin van dit reglement (niet geniet van een wettelijk pensioen), blijft de pensioentoeelage verschuldigd, en wordt de pensioenleeftijd met telkens één jaar verlengd.

## 4. Affiliation

Le travailleur est obligatoirement affilié au régime de pension à partir de son entrée en service auprès de l'employeur.

Sont cependant exclus :

- Les travailleurs avec un contrat de travail intérimaire
- Les travailleurs avec des contrats d'étudiant ou les contrats de formation professionnelle individuelle
- Les travailleurs exerçant des activités alors qu'ils jouissent déjà d'une pension de retraite légale, à l'exception de ceux qui étaient affiliés au 31 décembre 2015 et se trouvaient dans cette situation.

Lorsque le travailleur est en service auprès de l'employeur après l'âge normal de la retraite légale et n'est pas pensionné dans le sens du présent règlement (ne jouit pas d'une retraite légale), la cotisation de pension demeure redevable, et l'âge de la pension est prolongé d'un an à chaque fois.

## 5. Pensioentoeelage

### 5.1 Algemeen

Het pensioenstelsel is een pensioentoeelazing van het type vaste bijdragen zonder gewaarborgd rendement.

### 5.2 Bedrag van de pensioentoeelage

De pensioentoeelage bedraagt 3% / 1,044 van het jaarloon. Deze toelage wordt berekend op basis van het loon van het trimester.

De pensioentoeelage wordt voor iedere aangeslotene bij het einde van het trimester op een individuele pensioenrekening gestort. In de pensioentoeelage wordt een gedeelte van 5% van die toelage geacht beheerskosten te dekken.

De oprenting gebeurt tot op de laatste dag van het jaar voorafgaand aan de pensionering of het overlijden.

### 5.3 Historiek van de bijdragen aan het pensioenstelsel

De pensioentoeelage gefinancierd door de werkgever

## 5. Contribution de pension

### 5.1 Général

Le régime de pension est un engagement de pension du type à cotisation fixe sans rendement garanti.

### 5.2 Montant de la cotisation de pension

La cotisation de pension s'élève à 3% / 1,044 du salaire annuel. Cette cotisation est calculée sur base du salaire du trimestre.

La cotisation de pension est versée pour chaque affilié sur un compte de pension individuel à la fin du trimestre. Une part de 5% de cette cotisation de pension est considérée comme couverture des frais de gestion.

Le calcul d'intérêts a lieu jusqu'au dernier jour de l'année précédant la prise de la retraite ou le décès.

### 5.3 Historique des cotisations au régime de pension

La cotisation de pension financée par l'employeur

bedroeg voor het jaar 2003 3% / 1,044 van het jaarloon.

s'élevait, pour l'année 2003, à 3% / 1,044 du salaire annuel.

De pensioentoeelage gefinancierd door de werkgever bedroeg vanaf 1 januari 2004 tot en met 31 december 2009 2% / 1,044 van het jaarloon.

La cotisation de pension financée par l'employeur s'élevait, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004 et jusqu'au 31 décembre 2009, à 2% / 1,044 du salaire annuel.

De persoonlijke bijdrage van de aangeslotene werd vanaf 1 januari 2004 tot en met 31 december 2009 vastgesteld op 1% / 1,044 van het jaarloon.

La cotisation personnelle des affiliés était, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004 et jusqu'au 31 décembre 2009 compris, fixée à 1% / 1,044 du salaire annuel.

Vanaf 1 januari 2010 zijn er geen persoonlijke bijdragen meer verschuldigd.

Aucune cotisation personnelle n'est plus redevable à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010.

#### **5.4 Rendement**

De pensioenrekening ontvangt jaarlijks een door de pensioeninstelling op basis van haar financieringsplan toegekend rendement.

#### **5.4 Rendement**

Le compte de pension reçoit chaque année un rendement attribué par l'organisme de pension sur la base de son plan de financement.

### **6. Verworven rechten van de aangeslotene op de reserves**

De reserves die opgebouwd zijn op de individuele rekeningen, zijn eigendom van de aangeslotene.

### **6. Droits acquis par l'affilié sur les réserves**

Les réserves constituées sur les comptes individuels sont la propriété des affiliés.

De aangeslotene kan echter pas na vier opeenvolgende trimesters aansluiting aan dit pensioenreglement, rechten opeisen met betrekking tot het deel van die reserves dat samengesteld werd door middel van werkgeverstoelagen.

L'affilié ne peut cependant se prévaloir de ses droits concernant la partie de ces réserves qui est constituée au moyen des cotisations de l'employeur qu'après quatre trimestres consécutifs d'affiliation au présent règlement de pension.

De pensioenrekening kan niet in pand gegeven worden, en de begunstiging ervan kan niet overgedragen worden. Er kan geen voorschot op toegekend worden.

Le compte de pension ne peut être donné en gage et son bénéfice ne peut être transféré. Aucun acompte ne peut être accordé sur celui-ci.

### **7. Overlijden vóór de pensionering**

Wanneer een aangeslotene overlijdt, heeft de begunstigde recht op de op het ogenblik van het overlijden opgebouwde waarde op de individuele pensioenrekening.

### **7. Décès avant la prise de la retraite**

Lorsqu'un affilié vient à décéder, le bénéficiaire a droit à la valeur constituée sur le compte de pension individuel au moment du décès.

### **8. Uitkeringen**

#### **8.1 Bedrag van de uitkering bij pensionering**

De aangeslotene heeft recht op het bedrag dat op de individuele rekening opgebouwd werd.

Dit bedrag wordt zo nodig aangevuld om de

### **8. Versements**

#### **8.1 Montant du paiement lors de la retraite**

L'affilié a droit au montant qui a été constitué sur le compte individuel.

Ce montant est complété si nécessaire afin d'atteindre le

minimumgarantie te bereiken. Deze aanvulling wordt geput uit de daartoe in de pensioeninstelling aangelegde vrije reserve, en indien die niet volstaat gefinancierd door middel van een bijdrage van de inrichter.

### **8.2 Eénmalig kapitaal of rente**

De aangeslotene en de begunstigde(n) worden verondersteld te kiezen voor de uitkering in de vorm van een kapitaal.

De begunstigde(n) kan (kunnen) evenwel vragen om het kapitaal dat aan hem(n) toekomt, om te vormen in een lijfrente. Een keuze voor een vereffening als lijfrente moet uiterlijk een maand voor de datum waarop de uitkering aanvangt schriftelijk door de begunstigde aan de pensioeninstelling meegedeeld worden.

Het kan volgens de keuze van de begunstigde gaan om een lijfrente die enkel aan hem betaald wordt, of om een lijfrente die in geval van overlijden van de begunstigde overdraagbaar is op de op de partner. De rente kan geïndexeerd worden.

De renten worden in maandelijkse delen betaald op de laatste dag van elke maand, tot en met de laatste vervaldag die voorafgaat aan het overlijden van de begunstigde(n).

Wanneer het jaarbedrag van de rente de 499,99 EUR niet overschrijdt, kan de voorziene uitkering niet onder vorm van rente gebeuren, maar enkel onder vorm van een eenmalig kapitaal.

Wanneer het jaarbedrag van de rente gelegen is tussen 499,99 en 800,01 EUR, dan wordt ze niet maandelijks betaald, maar in vier gelijke trimestriële delen op het einde van ieder trimester.

De hiervoor vermelde bedragen worden geïndexeerd volgens de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist geïndexeerd worden.

### **8.3 Vervroegde uitkering**

Er kan zolang de aangeslotene in dienst is van een werkgever, geen pensionering en geen uitkering plaatsvinden.

### **8.4 Inhoudingen**

Alle door de pensioeninstelling krachtens dit pensioenreglement verrichte uitkeringen, zijn onderworpen aan de inhoudingen voorgeschreven door de wettelijke bepalingen van kracht op het tijdstip van

minimum garanti. Ce complément est puisé dans la réserve libre constituée à cet effet par l'organisme de pension, et si celle-ci est insuffisante, financé par une cotisation de l'organisateur.

### **8.2 Capital unique ou rente**

L'affilié et le(s) bénéficiaire(s) sont supposés choisir le versement sous la forme d'un capital.

Le(s) bénéficiaire(s) peut (peuvent) cependant demander que le capital qui lui (leur) revient soit converti en rente viagère. Le choix d'un règlement en tant que rente viagère doit être communiqué par écrit par le bénéficiaire à l'organisme de pension au plus tard un mois avant la date à laquelle le versement débute.

Il peut s'agir, selon le choix du bénéficiaire, d'une rente viagère qui est versée uniquement à son endroit, ou d'une rente viagère qui, en cas de décès du bénéficiaire, est transférable à son partenaire. La rente peut être indexée.

Les rentes sont payées mensuellement le dernier jour de chaque mois, jusqu'à la dernière échéance qui précède le décès du (des) bénéficiaire(s).

Lorsque le montant annuel de la rente ne dépasse pas 499,99 euros, le paiement prévu ne peut être effectué sous la forme d'une rente, mais uniquement sous la forme d'un capital unique.

Lorsque le montant annuel de la rente se situe entre 499,99 et 800,01 euros, celle-ci n'est pas payée mensuellement, mais en quatre parts trimestrielles égales à la fin de chaque trimestre.

Les montants susmentionnés sont indexés conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public.

### **8.3 Versement anticipé**

Aucune pension et aucun versement ne sont possibles tant que l'affilié est occupé par l'employeur.

### **8.4 Retenues**

Tous les versements effectués par l'organisme de pension dans le cadre du présent règlement de pension sont soumis aux retenues prescrites par les dispositions légales



betaling.

en vigueur au moment du paiement.

## 9. Begunstigden

## 9. Bénéficiaires

### 9.1 Begunstigde van de uitkering bij pensionering

Bij pensionering gebeurt de uitkering aan de aangeslotene zelf.

Om rekening te houden met het late doorstromen van gegevens nodig om de uitkering te berekenen, zullen de verworven prestaties onder de vorm van een voorschot uitbetaald worden bij de pensionering. De pensioeninstelling zal na ontvangst van alle relevante gegevens het eventuele saldo uitbetalen.

### 9.1 Bénéficiaire du versement lors de la prise de la retraite

Lors de la prise de la retraite, le versement est effectué à l'affilié même.

Afin de tenir compte de la transmission tardive de données nécessaires au calcul du versement, les réserves acquises seront payées sous la forme d'un acompte lors de la prise de la retraite. L'organisme de pension versera le solde éventuel après réception de toutes les données pertinentes.

### 9.2 Begunstigde van de uitkering bij overlijden

Indien de aangeslotene overlijdt vóór de pensionering, wordt de voorziene uitkering bij overlijden uitgekeerd aan de begunstigde(n) op basis van de volgende voorrangsorte:

- De partner
- Bij ontstentenis de kinderen van de aangeslotene
- Bij ontstentenis de door de aangeslotene per aangetekend schrijven aan de pensioeninstelling aangeduide perso(o)n(en), waarbij de laatst verstuurd aangetekende brief rechtsgeldig is
- Bij ontstentenis de ouders van de aangeslotenen. Bij overlijden van één van hen komt het kapitaal toe aan de langstlevende
- Bij ontstentenis de pensioeninstelling.

Op verzoek van de aangeslotene kan de voorrangsorte gewijzigd worden. Deze wijziging moet per aangetekend schrijven aan de pensioeninstelling meegedeeld worden, en moet door deze laatste bevestigd worden.

Onder partner wordt verstaan:

- de echtgeno(o)t(e) van de aangeslotene voor zo ver die niet gerechtelijk van tafel en bed of feitelijk gescheiden is, of die zich niet in aanleg tot scheiding van tafel en bed of echtscheiding bevindt, en er geen verzoekschrift werd ingediend bij het gerecht ten einde een echtscheiding te bekomen. De echtgenoten worden geacht feitelijk gescheiden te zijn wanneer uit de bevolkingsregisters blijkt dat zij

### 9.2 Bénéficiaire du versement en cas de décès

Si l'affilié vient à décéder avant la prise de la retraite, le versement prévu en cas de décès est effectué au(x) bénéficiaire(s) sur la base de l'ordre de priorité suivant :

- Le/la partenaire
- A défaut, les enfants de l'affilié
- A défaut, la(les) personne(s) désignée(s) par l'affilié par lettre recommandée à l'organisme de pension, auquel cas, la lettre recommandée la plus récente fait foi
- A défaut, les parents de l'affilié. En cas de décès d'un d'entre eux, le capital revient au parent survivant
- A défaut, l'organisme de pension.

L'ordre de priorité peut être modifié à la demande de l'affilié. Cette modification doit être communiquée par lettre recommandée à l'organisme de pension et doit être confirmée par ce dernier.

Il est entendu par partenaire :

- L'épou(x)(se) de l'affilié pour autant qu'il/elle ne soit pas séparé(e) judiciairement de corps et de biens ou de fait, ou qu'il/elle ne soit pas en cours de séparation de corps et de biens ou de divorce, et qu'aucune requête n'ait été introduite auprès du tribunal afin d'obtenir un divorce. Les époux sont considérés comme étant séparés de fait lorsqu'il ressort des registres de la population qu'ils ont un

een verschillende woonplaats hebben

- de persoon die wettelijk samenwoont met de aangeslotene in de zin van artikel 1475 tot 1479 van het Burgerlijk Wetboek, en die geen bloedverwant is van de aangeslotene.

Indien er meerdere begunstigden zijn, wordt de voorziene uitkering bij overlijden in gelijke delen onder hen verdeeld, tenzij het document van aanduiding van begunstigde de grootte van de delen bepaalt.

In geval de aangeslotene en de begunstigde overlijden zonder dat de volgorde van overlijden kan bepaald worden, wordt de voorziene uitkering bij overlijden uitgekeerd aan de volgende in de voorrangsorte van begunstigden.

Indien er zich geen begunstigden aanmelden binnen een periode van 5 jaar na het overlijden wordt de voorziene uitkering bij overlijden vereffend ten voordele van de pensioeninstelling.

domicile différent

- La personne qui cohabite légalement avec l'affilié dans le sens des articles 1475 à 1479 du Code Civil, et qui n'est pas apparentée à l'affilié par consanguinité.

S'il y a plusieurs bénéficiaires, le versement prévu en cas de décès sera réparti entre eux en parts égales, à moins que le document de désignation des bénéficiaires ne détermine l'importance des parts.

Au cas où l'affilié et le bénéficiaire viennent à décéder sans que l'ordre de décès puisse être établi, le versement prévu en cas de décès sera effectué à la personne suivante dans l'ordre de priorité des bénéficiaires.

Au cas où aucun bénéficiaire ne se présenterait endéans une période de 5 ans après le décès, le versement prévu en cas de décès sera liquidé en faveur de l'organisme de pension.

## 10. Gevolgen van het niet betalen van de pensioentolagen

De inrichter zal de verschuldigde pensioenbijdragen aan de pensioeninstelling overmaken.

De inrichter kan de inning van de pensioentolage laten gebeuren door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Wanneer de pensioenbijdrage niet langer betaald wordt, worden de pensioenrekeningen premievrij gemaakt. De pensioeninstelling zal uiterlijk binnen de 3 maanden volgend op de datum waarop zij kennis kreeg van het stopzetten van de betaling, de aangeslotene door middel van een op zijn persoonlijk adres gestuurde brief op de hoogte brengen.

## 11. Informatie

### 11.1 Pensioenreglement

De tekst van het pensioenreglement is beschikbaar op de website van de inrichter.

### 11.2 Pensioenfiche

Ieder jaar brengt de pensioeninstelling elke actieve aangeslotene door middel van een pensioenfiche op de hoogte van de elementen die de wet voorschrijft.

## 10. Conséquences du défaut de paiement des cotisations de pension

L'organisateur transfèrera les cotisations de pension redevables à l'organisme de pension.

L'organisateur peut permettre la perception des cotisations de pension par l'Office National de Sécurité Sociale.

Lorsque la cotisation de pension n'est plus payée, les comptes de pension sont réduits. L'organisme de pension en informera l'affilié par lettre envoyée à son adresse personnelle, au plus tard endéans les 3 mois suivant la date à laquelle il a pris connaissance de la cessation du paiement.

## 11. Informations

### 11.1 Règlement de pension

Le texte du règlement de pension est disponible sur le site internet de l'organisateur.

### 11.2 Fiche de pension

L'organisme de pension informe chaque année chaque affilié actif des éléments prescrits par la loi au moyen d'une fiche de pension.

De uitgetreden aangeslotene kan informatie over zijn pensioenrekening verkrijgen via de website [www.mypension.be](http://www.mypension.be).

### **11.3 Beheersverslag**

De pensioeninstelling stelt jaarlijks een verslag op over het beheer van de pensioentoezegging ter beschikking van de aangeslotenen, zoals de wet dit oplegt.

Dit verslag wordt op schriftelijk verzoek van de aangeslotene aan hem overgemaakt.

## **12. Aangeslotene treedt uit vóór de pensioenering**

Vanaf de uittreding worden de pensioentoeelagen stopgezet. De aangeslotene heeft recht op het bedrag dat op de individuele rekening opgebouwd werd.

De uittredende aangeslotene kan:

- hetzij de individuele rekening zonder wijziging van de pensioenbelofte laten bij de pensioeninstelling en op de pensioenleeftijd of bij overlijden een kapitaal of een rente ontvangen
- hetzij de verworven reserve overdragen naar de pensioeninstelling van de nieuwe werkgever waarmee hij een arbeidscontract sloot, indien hij aan de pensioentoezegging van die nieuwe werkgever aangesloten wordt
- hetzij de verworven reserve overdragen naar een andere pensioeninstelling die de totaliteit van haar winsten proportioneel met de reserves verdeelt onder de aangeslotenen, en die de kosten beperkt als gevolg van de regels overeenkomstig artikel 22 van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden.

Bij overdracht van de verworven reserve wordt de eventuele aanvulling van het bedrag dat aanwezig is op de individuele rekening, nodig om de minimumgarantie te bereiken, geput uit de daartoe in de pensioeninstelling aangelegde vrije reserve, en indien die niet volstaat gevestigd door een bijdrage van de inrichter.

Indien de aangeslotene geen expliciete keuze maakt binnen de dertig dagen, wordt hij verondersteld gekozen te hebben voor het behoud van zijn reserves bij de pensioeninstelling zonder wijziging van de pensioenbelofte. De aangeslotene kan echter nadien vragen om zijn verworven reserves over te dragen naar de pensioeninstelling van zijn nieuwe werkgever of naar

L'affilié sortant peut obtenir des informations concernant son compte de pension sur le site internet [www.mypension.be](http://www.mypension.be).

### **11.3 Rapport de gestion**

L'organisme de pension établit chaque année un rapport concernant la gestion de l'engagement de pension mis à la disposition des affiliés, comme imposé par la loi.

Ce rapport est transmis aux affiliés qui en font la demande écrite.

## **12. L'affilié sort avant la prise de la retraite**

Les cotisations de pension sont arrêtées à partir de la date de sortie. L'affilié a droit au montant constitué sur le compte individuel.

L'affilié sortant peut :

- Soit maintenir le compte individuel sans changement de l'engagement de pension auprès de l'organisme de pension et recevoir un capital ou une rente à l'âge de la retraite ou en cas de décès
- Soit transférer la réserve acquise à l'organisme de pension du nouvel employeur avec lequel il a conclu un contrat de travail au cas où il est affilié à l'engagement de pension de ce nouvel employeur
- Soit transférer la réserve acquise à un autre organisme de pension qui répartit la totalité de ses bénéfices entre les affiliés proportionnellement aux réserves, et qui limite les charges conformément aux règles de l'article 22 de la loi du 12 juillet 1957 concernant la pension de retraite et de survie pour employés.

En cas de transfert de la réserve acquise, le complément éventuel du montant présent sur le compte individuel nécessaire pour atteindre le minimum garanti sera puisé dans la réserve libre établie à cet effet par l'organisme de pension, et si celle-ci n'est pas suffisante par une cotisation de l'organisateur.

Au cas où l'affilié ne fait aucun choix explicite endéans les trente jours, il est supposé avoir choisi le maintien de ses réserves auprès de l'organisme de pension sans modification de l'engagement de pension. L'affilié peut cependant demander par la suite de transférer ses réserves acquises à l'organisme de pension de son nouvel employeur ou à un organisme de pension qui répartit la

een pensioeninstelling die de totaliteit van haar winsten proportioneel met de reserves verdeelt onder de aangeslotenen, en die de kosten beperkt.

totalité de ses bénéficiaires entre les affiliés proportionnellement aux réserves, et qui limite les charges.

### **13. Verplichtingen van de aangeslotene en de begunstigde**

De aangeslotene aanvaardt het pensioenreglement, en machtigt de werkgever en de inrichter om aan de pensioeninstelling alle inlichtingen en bewijsstukken over te maken die nodig zijn voor de goede uitvoering van dit reglement.

De aangeslotene of de begunstigde zal alle ontbrekende inlichtingen en bewijsstukken die nodig zijn opdat de pensioeninstelling zijn verplichtingen tegenover de aangeslotene of zijn rechthebbenden kan uitvoeren, op eenvoudige vraag overmaken. Zolang de aangeslotene of de begunstigde deze inlichtingen of bewijsstukken niet overmaakt, zullen de inrichter en de pensioeninstelling hun verplichtingen tegenover de aangeslotene of de begunstigde met betrekking tot het aanvullend pensioen dat in dit reglement beschreven wordt niet kunnen uitvoeren. Er kan in dat geval geen sprake zijn van enige vorm van vergoeding of verwijlinterest voor een gebeurlijke late uitbetaling van rechten.

### **13. Obligations de l'affilié et du bénéficiaire**

L'affilié accepte le règlement de pension et autorise l'employeur et l'organisateur à transmettre à l'organisme de pension tous les renseignements et pièces justificatives nécessaires à la bonne exécution du présent règlement.

L'affilié ou le bénéficiaire transmettra sur simple demande tous les renseignements manquants et les pièces justificatives nécessaires afin de permettre à l'organisme de pension de satisfaire à ses obligations vis-à-vis de l'affilié ou de ses ayants-droit. Tant que l'affilié ou le bénéficiaire ne transmet pas ces renseignements ou pièces justificatives, l'organisateur et l'organisme de pension ne seront pas à même de satisfaire à leurs obligations vis-à-vis de l'affilié ou du bénéficiaire en ce qui concerne la pension complémentaire décrite dans le présent règlement. Il ne peut, dans ce cas, être question d'une forme quelconque d'indemnité ou d'intérêts de retard pour un paiement éventuellement tardif des droits.

### **14. Wijziging of beëindiging van dit reglement**

### **14. Modification ou cessation du présent règlement**

#### ***14.1 Wijzigen van het pensioenreglement***

Door middel van een collectieve arbeidsovereenkomst die in het bevoegde paritaire comité gesloten wordt, kan dit pensioenreglement gewijzigd of stopgezet worden, kunnen de voordelen ervan verminderd worden, of kan er gekozen worden voor een andere pensioeninstelling.

Om het even welke wijziging aan het pensioenreglement kan in geen enkel geval afbreuk doen aan de verworven reserves van de aangeslotene.

#### ***14.1 Modification du règlement de pension***

Le présent règlement de pension peut être modifié ou arrêté, les avantages peuvent en être diminués, ou le choix peut se porter sur un autre organisme de pension au moyen d'une convention collective de travail conclue dans la commission paritaire compétente.

Une modification quelconque apportée au règlement de pension ne peut en aucun cas porter préjudice aux réserves acquises de l'affilié.

#### ***14.2 Opheffen van het pensioenreglement – verdwijnen van de inrichter***

In geval van definitieve opheffing van het pensioenstelsel door de inrichter of in geval van het verdwijnen van de inrichter, om welke reden dan ook, en zonder dat de verplichtingen worden overgenomen door een derde, worden de activa van het pensioenfonds verdeeld ten gunste van de aangeslotenen in verhouding tot hun verworven reserves of het vestigingskapitaal van de lopende rente. De waarde van de rekening wordt

#### ***14.2 Suppression du règlement de pension – Disparition de l'organisateur***

En cas de suppression définitive du régime de pension par l'organisateur ou en cas de disparition de l'organisateur, pour quelque raison que ce soit, et sans que les obligations soient reprises par un tiers, les actifs du fonds de pension sont distribués en faveur des affiliés en proportion de leurs réserves acquises ou du capital constitutif de la rente en cours. La valeur du compte devient la propriété de l'affilié.

eigendom van de aangeslotene.

## **15. Bescherming van de persoonlijke levenssfeer**

---

De inrichter verstrekt een aantal persoonsgegevens aan de pensioeninstelling om het pensioenreglement te beheren. De pensioeninstelling behandelt deze gegevens vertrouwelijk. Ze mogen uitsluitend gebruikt worden voor het beheer van het pensioenreglement, met uitsluiting van elk ander al dan niet commercieel oogmerk.

Iedere persoon van wie persoonlijke gegevens bewaard worden, heeft het recht om inzage en verbetering ervan te verkrijgen. Hij moet zich in dat geval schriftelijk tot de pensioeninstelling richten, en daarbij een kopie van zijn identiteitskaart voegen.

## **16. Geschillen en toepasselijk recht**

---

Het Belgische recht is van toepassing op dit pensioenreglement. Gebeurlijke geschillen tussen de partijen in verband ermee behoren tot de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken.

## **15. Protection de la vie privée**

---

L'organisateur fournit un nombre de données personnelles à l'organisme de pension afin de gérer le règlement de pension. L'organisme de pension traite ces données de manière confidentielle. Elles peuvent uniquement être utilisées pour la gestion du règlement de pension, à l'exclusion de tout autre objectif commercial ou non.

Toute personne dont les données personnelles sont conservées a le droit d'en obtenir la consultation et la correction. Elle doit, dans ce cas, s'adresser par écrit à l'organisme de pension et y joindre une copie de sa carte d'identité.

## **16. Litiges et droit applicable**

---

Le droit belge est applicable au présent règlement de pension. Des litiges éventuels entre les parties à ce sujet ressortent de la compétence des tribunaux belges.